



Die Geschichte des E-Werks Graf ist eine Erfolgsgeschichte. In zweierlei Hinsicht. Als wir 2005 mit der Planung des E-Werks begonnen haben, waren wir alle darauf gefasst, dass dieses Projekt eine große Herausforderung darstellt. Sechs Antragsteller konkurrierten um die Konzession, jeder wollte die Gefällestufe an der Rienz für sich alleine nutzen.

Nach Jahren zäher Verhandlungen kamen alle endlich zur Einsicht: Nur gemeinsam würden wir einen Weg aus dieser Zwickmühle finden und ein für Welsberg zukunftsweisendes Projekt gestalten können. Dies war der Startschuss für das heutige E-Werk, das nicht nur als Musterbeispiel für die effiziente und naturnahe Erzeugung von Ökostrom gilt und ein ausgezeichnetes Zeugnis der großen handwerklichen Kompetenz unserer Pusterer Firmen ist, sondern auch für eine funktionierende Partnerschaft zwischen Privaten und einer Genossenschaft.

Ich danke allen Partnern, den Firmen und vor allem der Pusterer Bevölkerung, die während der nur 225 Tage Bauzeit große Geduld bewiesen hat.

Bruno Heiss



Präsident Verwaltungsrat





Quella della società consortile E-Werk Graf è una storia di successi: sin dalla fase progettuale, nel 2005, eravamo tutti convinti che quest'impresa fosse una grande sfida, dal momento che ben sei richiedenti, ciascuno dei quali voleva sfruttare a proprio vantaggio il dislivello della Rienza, hanno cercato di accaparrarsi la concessione.

Tuttavia, dopo anni di tenaci contrattazioni, ci siamo finalmente resi conto di un aspetto importante: solo insieme avremmo individuato una strada per uscire da quell'impasse, così da dare forma a un progetto futuristico a favore di Monguelfo. Questo è stato l'impulso all'origine dell'attuale azienda energetica, che ora, oltre ad essere un modello di produzione efficiente e naturale di energia ecologica e un eccellente testimone della notevole competenza artigianale delle aziende pusteresi, è anche un esempio di partnership proficua tra privati e una cooperativa.

Ringrazio pertanto tutti i partner, le aziende e, soprattutto, la popolazione pusterese per la pazienza e la comprensione dimostrata durante i 225 giorni di costruzione.

Bruno Heiss

Presidente del Consiglio d'Amministrazione



*Das Prinzip aller
Dinge ist das Wasser,
denn Wasser ist alles
und ins Wasser kehrt
alles zurück.*

(Thales von Milet)

Wasser ist das zentrale Element, Wasser bedeutet Energie. Und Wasser ist im Bereich der erneuerbaren Energien die weitaus wichtigste Ressource und CO₂-frei. Die Europäische Union will bis 2020 20 % weniger Treibhausgase in die Atmosphäre abgeben, 20 % des Energiebedarfs durch erneuerbare Energie abdecken und die Energieeffizienz auf 20 % erhöhen.

Nach einjähriger Bauzeit hat in Welsberg das neue Wasserkraftwerk E-Werk Graf, seinen Betrieb aufgenommen und nutzt umweltschonend die Wasserkraft zur ökologischen Stromerzeugung.

L'acqua è l'elemento principale: è sinonimo di forza ma, soprattutto nel settore delle energie rinnovabili, è la risorsa priva di CO₂ più importante in assoluto. Entro il 2020 l'Unione Europea ha come obiettivo una riduzione del 20 % delle emissioni di gas serra nell'atmosfera, la copertura del 20 % dei consumi con energia rinnovabile e un accrescimento dell'efficienza energetica pari sempre al 20 %.

Dopo una fase di costruzione durata quasi un anno, la nuova centrale idroelettrica E-Werk Graf di Monguelfo è stata messa in funzione, sfruttando in modo ecocompatibile la forza idraulica per la produzione di energia elettrica ecologica.

Knappe 100 Jahre E-Werk Graf

Der Name des E-Werks Graf kommt nicht von ungefähr. 1907 erwarb Ignaz Graf die Güter des Conte Bortolo Lazzaris, unter anderem zwei Häuser und ein Sägewerk. 1924 beauftragte er seinen Freund, den Architekten Luigi Foglietta, mit der Planung eines neuen Sägewerks und eines Kraftwerks.

Schon 1925 waren die Bauarbeiten abgeschlossen und der gewonnene Strom aus dem Kraftwerk erleichterte die Arbeit am Hof und im Sägewerk immens. Auch die Arbeiter im Sägewerk profitierten: Ihnen wurde eine kleine Wohnung sowie zwei Zimmer mit Küche in der Villa zur Verfügung gestellt.

Nach dem Ableben von Ignaz Graf 1958 erbten die Söhne Ignaz (1908 - 1973) und Bruno (1911 - 1989) das Sägewerk und die Güter.

Der umsichtige und für seine Zeit mutige und technisch interessierte Unternehmer Ignaz Graf ist der Namensgeber des E-Werks Graf, das heute, knapp 100 Jahre später am selben Ort, an die alte Tradition der Energiegewinnung durch Wasserkraft in Welsberg anknüpft.





I (quasi) 100 anni di E-Werk Graf

Il nome E-Werk Graf non è casuale. Nel 1907, Ignaz Graf acquistò la tenuta del conte Bortolo Lazzari, unitamente a due edifici e una segheria. Nel 1924 affidò al suo amico, l'architetto Luigi Foglietta, la progettazione della nuova segheria e della centrale elettrica.

A conclusione delle opere di costruzione, già nel 1925, l'energia ricavata dall'impianto facilitava notevolmente il lavoro al maso e nella segheria. Anche gli operai di quest'ultima potevano godere di qualche vantaggio, poiché è stato messo loro a disposizione un piccolo appartamento e due camere con uso cucina presso la villa.

Dopo la scomparsa di Ignaz Graf nel 1958, la proprietà fu ereditata dai figli Ignaz (1908-1973) e Bruno (1911-1989).

Proprio al nome di quest'imprenditore accorto ma, per l'epoca, molto intraprendente, oltre che interessato a materie tecniche, è ispirata la denominazione dell'azienda che oggi, quasi 100 anni più tardi e nel medesimo luogo, si riallaccia all'antica tradizione della produzione energetica attraverso la centrale idroelettrica di Monguelfo.



Die Baugeschichte

Nur 225 Arbeitstage wurden für den Bau des Wasserkraftwerks samt Wasserfassung und Krafthaus sowie für die Verlegung der Druckrohrleitung benötigt. Die Arbeiten begannen am 3. Oktober 2011, die Inbetriebnahme des E-Werks folgte am 6. November 2012. In knapp einem Jahr wurden 4.000 m³ Beton sowie 300 Tonnen Stahlbeton verbaut und eine 1,56 km lange Rohrleitung verlegt. Die größte Herausforderung während der Bauarbeiten stellte die Unterführung der Rienz im Bereich der Wasserfassung dar, die dank der großen Erfahrung und des technischen Know-hows

der ausführenden Baggerfirma vorbildlich gemeistert wurde.

Ein besonderes Lob geht an die ausführenden Firmen, die allesamt aus dem Pustertal stammen. Ganz zu Recht kann man behaupten, dass das E-Werk Graf ein Projekt „made in Pustertal“ ist. Das 8,5 Millionen Euro hohe Investitionsvolumen ist im Tal geblieben und kam der Gemeinschaft zugute. Ihren Dank richten die Verwaltungsräte des E-Werks Graf auch an jeweiligen Grundbesitzer und an die Gemeindeverwaltung, allen voran an den Bürgermeister, der das Projekt wohlwollend unterstützt hat.



La storia della costruzione

Per la costruzione della centrale idroelettrica, comprensiva di opera di presa, edificio principale e posa della rete di condotte forzate, sono state necessarie solo 225 giornate. I lavori hanno preso il via il 3 ottobre 2011, mentre la messa in funzione della centrale è avvenuta il 6 novembre 2012. In un solo anno sono stati gettati 4.000 m³ di calcestruzzo, 300 tonnellate di cemento armato ed è stata posata una rete tubaria di 1,56 km. La sfida più grande durante la fase di costruzione è stato l'attraversamento sotterraneo della Rienza nell'area dell'opera di presa, superata in modo esemplare grazie

alla grande esperienza e al know-how tecnico dell'impresa incaricata, specializzata in scavi.

Un particolare apprezzamento va alle aziende coinvolte, tutte con sede in Val Pusteria: possiamo tranquillamente affermare che quello di E-Werk Graf è davvero un progetto "made in Pusteria". Il volume d'investimento pari a 8,5 milioni di euro è, così, rimasto in valle a vantaggio della sua popolazione. I più sentiti ringraziamenti del Consiglio d'Amministrazione di E-Werk Graf vanno anche ai vari proprietari terrieri e all'amministrazione comunale, primo fra tutti il Sindaco per il suo fattivo supporto al progetto.

Anschluss an die Druckleitung des bestehenden E-Werkes „Welsberger Wiere“
Allacciamento alle condotte forzate della centrale idroelettrica esistente “Welsberger Wiere”

Rückbau bestehende
Fassung E-Werk
„Welsberger Wiere“

Ripristino dell'opera
di presa della
centrale idroelettrica
“Welsberger Wiere”

Legende | Legenda



Neue Wasserfassung
E-Werk Graf und E-Werk Wiere
Nuova opera di presa di E-Werk Graf
ed E-Werk Wiere



Neue Entsandungsanlage
Nuovo impianto dissabbiatore



Neue Druckleitung
Nuova condotta forzata



Neues Krafthaus – E-Werk Graf
Nuova sede della centrale E-Werk Graf



Neue Rückgabe – E-Werk Graf
Nuova restituzione della centrale
di E-Werk Graf



Bestehende Entsandung –
E-Werk „Welsberger Wiere“
Dissabbiatore esistente
della centrale “Welsberger Wiere”



Druckleitung, GFK, DN 2400
Länge: 1.560 m

Condotta forzata in PRFV,
DN 2400, lunghezza 1.560 m

Rückbau bestehende
Fassung E-Werk D/38
Ricostruzione dell'opera
di presa esistente della
centrale D/38

Bachunterquerung
Attraversamento
sotterraneo del torrente

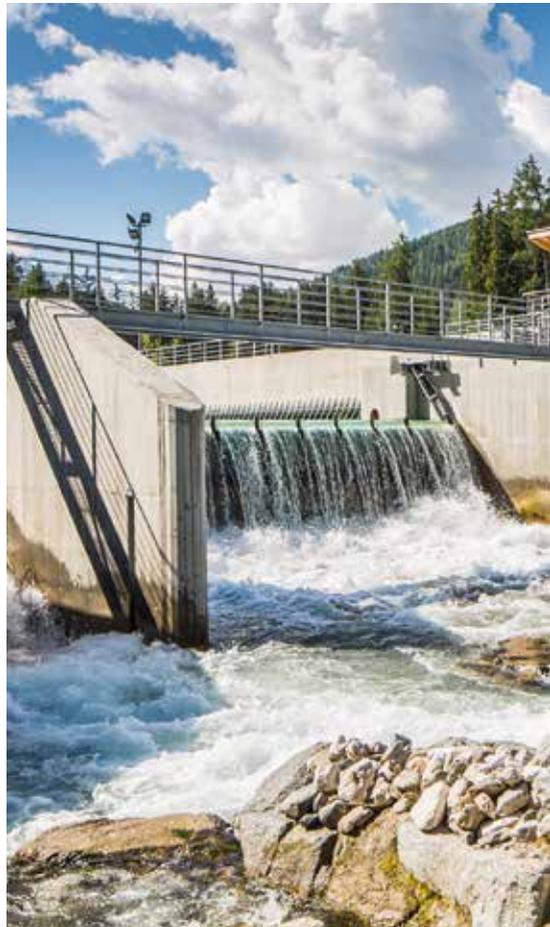
Die Anlage und ihr Aufbau

1 | Wasserfassung

Die Wasserfassung des E-Werks Graf befindet sich unterhalb des Zusammenflusses von Rienz und Pragser Bach. Sie wurde gemeinsam mit der E-Werk-Genossenschaft Welsberg realisiert und liegt auf 1.112 m über dem Meeresspiegel.

Die neue Wasserfassung verfügt über einen Seiteneinlauf sowie drei Entsandungskammern zur Reinigung des Wassers. Dort wird der Wasserturbulenz reduziert und das Wasser gelangt in den Feinrechen, der sich im Rechenhaus befindet. Dank der nur 2 cm breiten Abstände gelangen keine Fische in die Druckrohrleitung, Müll und sonstiger Unrat werden zurückgehalten und getrennt entsorgt. Bevor das Wasser in die Druckrohrleitung tritt, durchläuft es das Beruhigungsbecken.

Die Wasserfassung ist auf maximal 6.000 l Wasser pro Sekunde ausgelegt, eine vorbildlich angelegte Fischtreppe ermöglicht die Fischpassierbarkeit. Sensoren messen und regeln automatisch die Einhaltung der Restwassermengen.



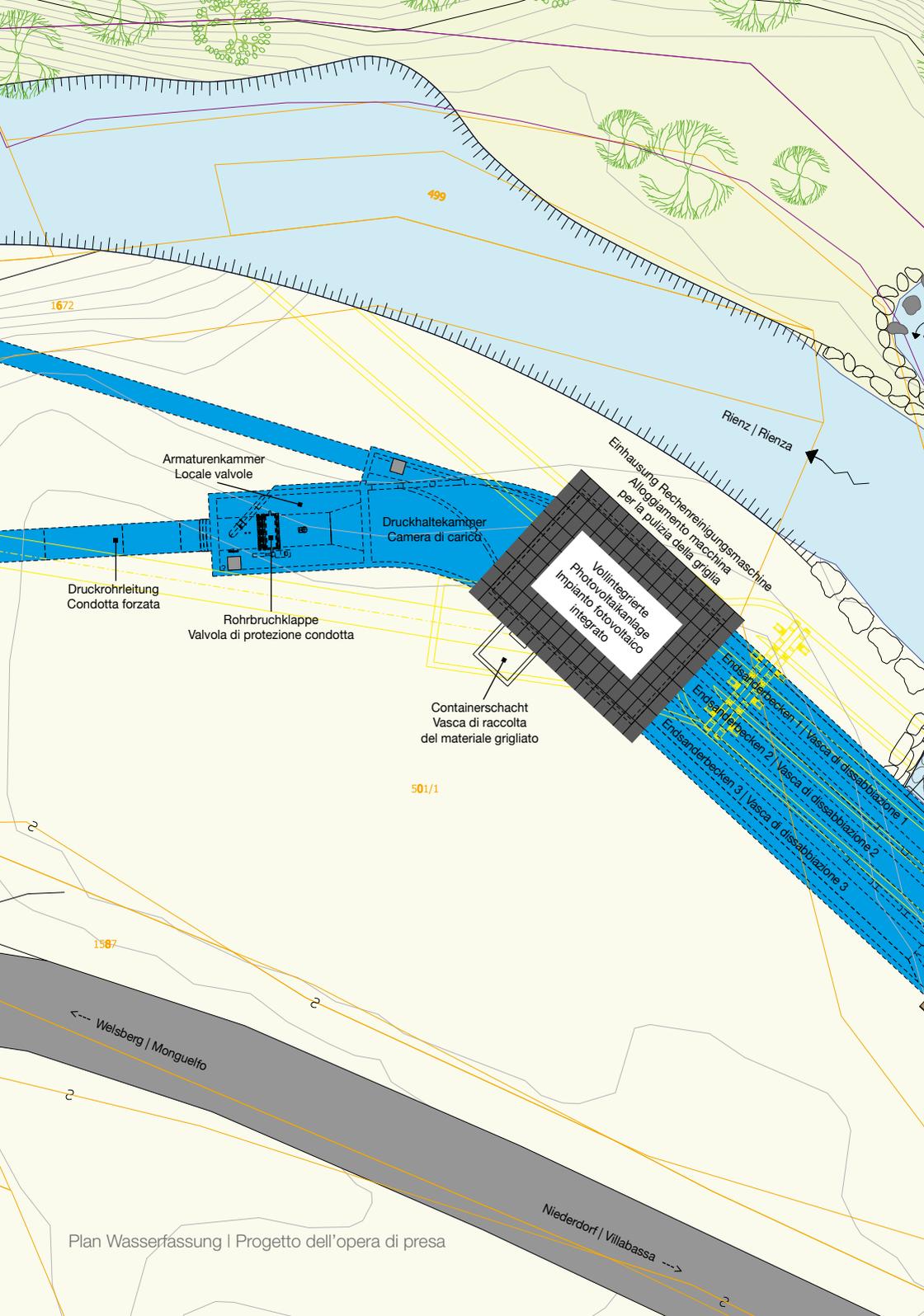


L'impianto e la sua struttura

1 | Opera di presa

L'opera di presa di E-Werk Graf è ubicata al di sotto del punto di confluenza di Rienza e Rio Braies. Realizzata in collaborazione con la Società cooperativa azienda elettrica di Monguelfo a 1.112 m sul livello del mare, dispone di un ingresso laterale e di tre camere di dissabbiatura per la depurazione dell'acqua, nelle quali viene rallentato il flusso che, quindi, raggiunge la griglia a maglia sottile ubicata nel locale di sgrigliatura. Il reticolo della larghezza di soli 2 cm impedisce l'accesso della fauna ittica nella condotta forzata, trattenendo anche rifiuti e sporco, smaltiti separatamente. Prima di raggiungere la condotta forzata, l'acqua attraversa la vasca di dissipazione.

L'opera di presa è progettata per un flusso massimo di 6.000 l d'acqua al secondo, mentre una scala garantisce il passaggio dei pesci. Alcuni sensori misurano e regolano automaticamente la quantità di acqua residua.



499

1672

Armaturenkammer
Locale valvole

Druckhaltekommer
Camera di carico

Druckrohrleitung
Condotta forzata

Rohrbruchklappe
Valvola di protezione condotta

Containerschacht
Vasca di raccolta
del materiale grigliato

501/1

Rienz | Rienza

Einhausung Rechenreinigungsmaschine
Alloggiamento macchina
per la pulizia della griglia

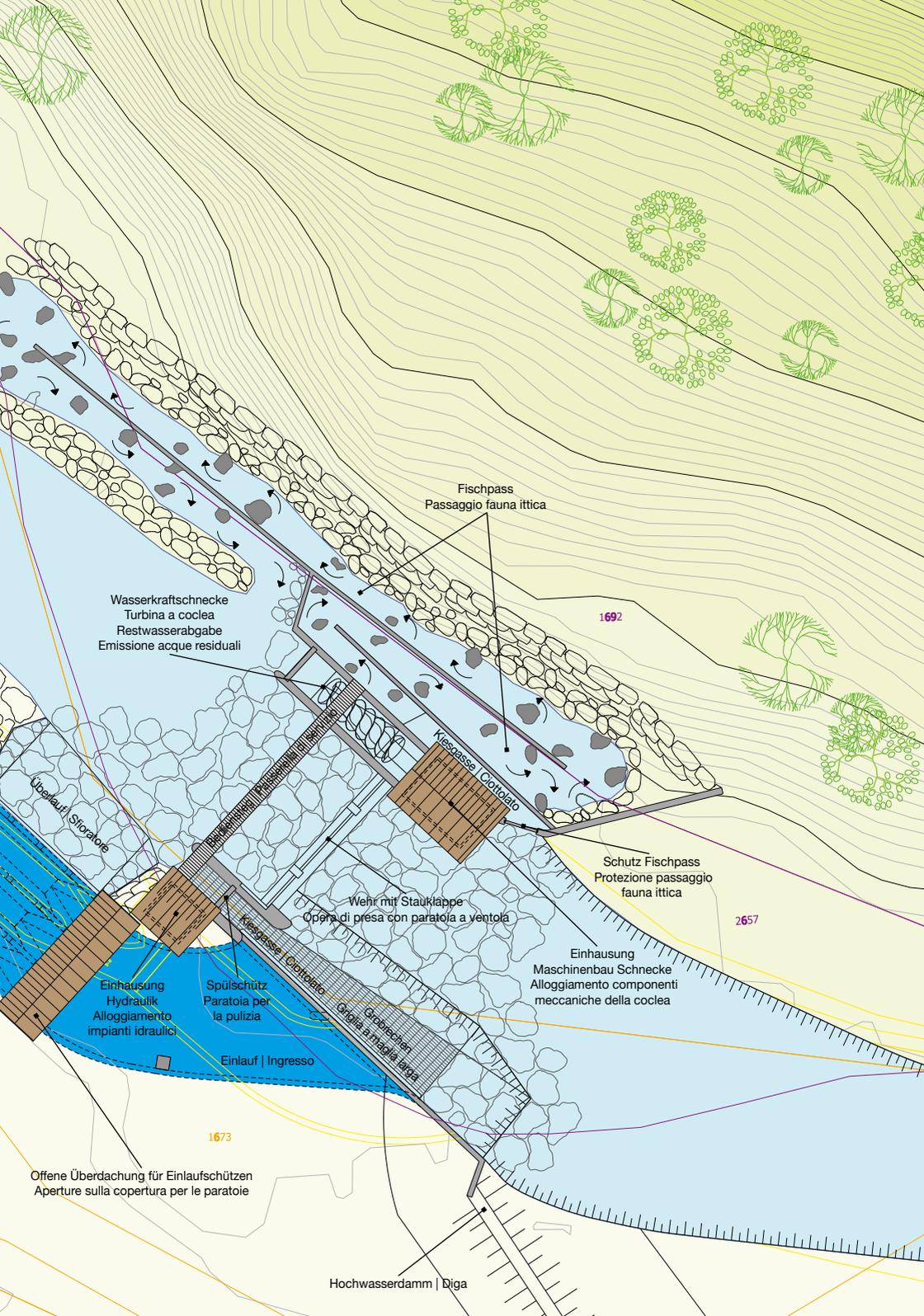
Vollintegrierte
Photovoltaikanlage
Impianto fotovoltaico
Integrato

Endsanderbecken 1 | Vasca di dissabbiatura 1
Endsanderbecken 2 | Vasca di dissabbiatura 2
Endsanderbecken 3 | Vasca di dissabbiatura 3

1587

Welsberg | Monguefro

Niederdorf | Villabassa



Wasserkraftschnecke
Turbina a coclea
Restwasserabgabe
Emissione acque residuali

Fischpass
Passaggio fauna ittica

1692

Überlauf | Statorie

Kiesrasse | Grottolato

Schutz Fischpass
Protezione passaggio
fauna ittica

2657

Wehr mit Stauklappe
Opera di presa con paratoia a ventola

Einhausung
Maschinenbau
Alloggiamento componenti
meccaniche della coclea

Einhausung
Hydraulik
Alloggiamento
impianti idraulici

Spülschütz
Paratoia per
la pulizia

Einlauf | Ingresso

Kiesrasse | Grottolato
Grottrechen
Griglia a maglia latera

1673

Offene Überdachung für Einlaufschützen
Aperture sulla copertura per le paratoie

Hochwasserdamm | Diga

2 | Druckrohrleitung

Nachdem das Wasser das Beruhigungsbecken durchlaufen hat, gelangt es in die Druckrohrleitung. Diese überwindet auf 1,56 km einen Höhenunterschied von 22,66 m und verbindet die Druckhalteammer der Wasserfassung mit dem Krafthaus in Welsberg. Der Durchmesser der Druckrohrleitung beträgt 2,4 m und hält einem Druck von PN6 stand. Die Rohrleitung besteht aus gewickelter Glasfaser – GFK-Rohre (Glasfaser verstärkte Kunststoff-Rohre). Der Vorteil dieses Materials liegt einerseits im günstigeren Preis und andererseits darin, dass sich Glasfaser durch einen sehr geringen Reibungsverlust auszeichnet. Die Wandstärke der Rohre beträgt mindestens 35,6 mm.

Die Druckrohrleitung durchquert im Bereich unterhalb der Wasserfassung unterirdisch die Rienz und folgt dann der Straße nach Welsberg. In Bereich der Rienz-Unterquerung wurde das Rohr mit Beton umhüllt und mindestens 1 m unter der Gewässersohle verlegt. Auf den letzten 150 m vor der Zentrale verläuft die Rohrleitung genau im Bereich der Straße.





2 | Condotta forzata

Dopo la vasca di dissipazione, superando un dislivello di 22,66 m su una lunghezza di 1,56 km, l'acqua s'immette nella condotta forzata, che collega la camera di carico dell'opera di presa con la centrale di Monguelfo. Il diametro delle condotte, pari a 2,4 m, è in grado di resistere a una pressione di PN6. La rete tubaria è costituita da tubi in PRFT (vetrosina), un materiale dal costo ridotto, da un lato, e caratterizzato da una perdita di attrito minima, dall'altro. Lo spessore dei tubi è di almeno 35,6 mm.

Nell'area al di sotto dell'opera di presa, la condotta forzata attraversa la Rienza nel sottosuolo e, quindi, segue la strada per Monguelfo. Nei pressi del sottopasso sulla Rienza, la tubazione è stata rivestita di calcestruzzo e collocata almeno 1 m al di sotto dell'alveo fluviale. Negli ultimi 150 m prima della centrale, la condotta si snoda nell'area stradale.







Technische Daten | Dati tecnici

- › Produktion Stufe 1: 6.700.000 kWh/Jahr
Produktion Stufe 2: 5.000.000 kWh/Jahr
- › Belieferung von ca. 3.000 Haushalten mit erneuerbarer Energie aus Wasserkraft
- › Einsparung von jährlich 1.170.000 l Heizöl
- › Geringerer Kohlendioxid-Ausstoß von 6.000 t/Jahr

- › Produzione livello 1: 6.700.000 kWh/anno
Produzione livello 2: 5.000.000 kWh/anno
- › Fornitura di ca. 3.000 famiglie con energia prodotta dalla centrale idroelettrica
- › Risparmio annuo pari a 1.170.000 l d'olio combustibile
- › Emissioni di anidride carbonica ridotte di 6.000 t/anno

3 | Krafthaus

Die Turbinen im Krafthaus der E-Werk Graf GmbH (vis-a-vis der alten Wasserfassung der E-Werk-Genossenschaft Welsberg) sind zwei gänzlich baugleiche Francisturbinen. Sie haben ein Schluckvermögen von je 3.000 l/s. Gemeinsam erreichen sie eine maximale Leistung von 1.100 kW und bringen es auf eine Jahresproduktion von 6,7 Mio. kWh. Der erzeugte Strom wird direkt in das Mittelspannungsnetz eingespeist. Das Krafthaus besteht aus Traforaum, Übergabekabine, Zählerraum, Maschinenhalle (Erdgeschoss: Turbinen, Generatoren, Steuerschränke, Kontrollraum; Untergeschoss: Zuleitung mit Absperrorganen, Bypassleitung, Rückgabeschacht) und Büroräumen.

4 | Übergabe

Das abgearbeitete Wasser gelangt ohne Druckverlust über eine Übergabestation in das Krafthaus „Welsberger Wiere“ der E-Werk-Genossenschaft Welsberg und speist dort die Turbinen für die Stromproduktion. Sollten die Turbinen im E-Werk Graf ausfallen, ist dank eines Bypasses keine Beeinträchtigung des Betriebs der E-Werk-Genossenschaft Welsberg zu befürchten. Umgekehrt ist das E-Werk Graf auf einen sogenannten Inselbetrieb ausgelegt, der Welsberg Versorgungssicherheit bieten würde, falls es Probleme im Krafthaus der Genossenschaft geben sollte. Zusätzlich wurde ein Überlauf in die Rienz zur direkten Rückgabe errichtet.



3 | Centrale

Le turbine nella centrale E-Werk Graf Srl, ubicate di fronte alla vecchia opera di presa della Società cooperativa azienda elettrica di Monguelfo, sono due identici modelli Francis con una capacità di assorbimento di 3.000 l/s ciascuna che, insieme, raggiungono una potenza massima di 1.100 kW per una produzione annua di 6,7 milioni di kWh. L'energia elettrica viene immessa nella rete a media tensione. La centrale è costituita da sala trasformatori, cabina di consegna, sala contatori, sala macchine (piano terra: turbine, generatori, pannelli di comando, sala controlli. Piano interrato: linea d'ingresso con organi di sbarramento, tubazione bypass, pozzetto di restituzione) e uffici.

4 | Consegna

Senza perdite di pressione, l'acqua preparata raggiunge la stazione di consegna presso la centrale "Welsberger Wiere" della Società cooperativa azienda elettrica di Monguelfo, alimentando le turbine per la produzione d'energia. In caso di blackout delle turbine E-Werk Graf, il bypass consente di scongiurare qualsiasi interruzione di funzionamento della Società cooperativa azienda elettrica di Monguelfo. Al contrario, E-Werk Graf viene impostata sul cosiddetto "funzionamento isolato", che garantisce la fornitura a Monguelfo, qualora si presentassero problemi nella centrale della società cooperativa. Inoltre, è stato previsto anche uno sfioratore nella Rienza per la restituzione diretta.

Vollintegrierte Photovoltaikanlage
Impianto fotovoltaico integrato
Leistung | Potenza 46,96 kWp

+ 7,91

Fassadenverkleidung:
Ökologischer Steinputz
Rivestimento della facciata:
Intonaco ecologico effetto pietra

+ 2,95

+ 0,00

- 0,10

+ 0,00

UWS | Serbatoio di scarico
-1,50 (1089,34 m)

UWK E-Werk Graf
Camera di scarico
della centrale Graf
OWK E-Werk Wiere
Camera di carico
della centrale Wiere

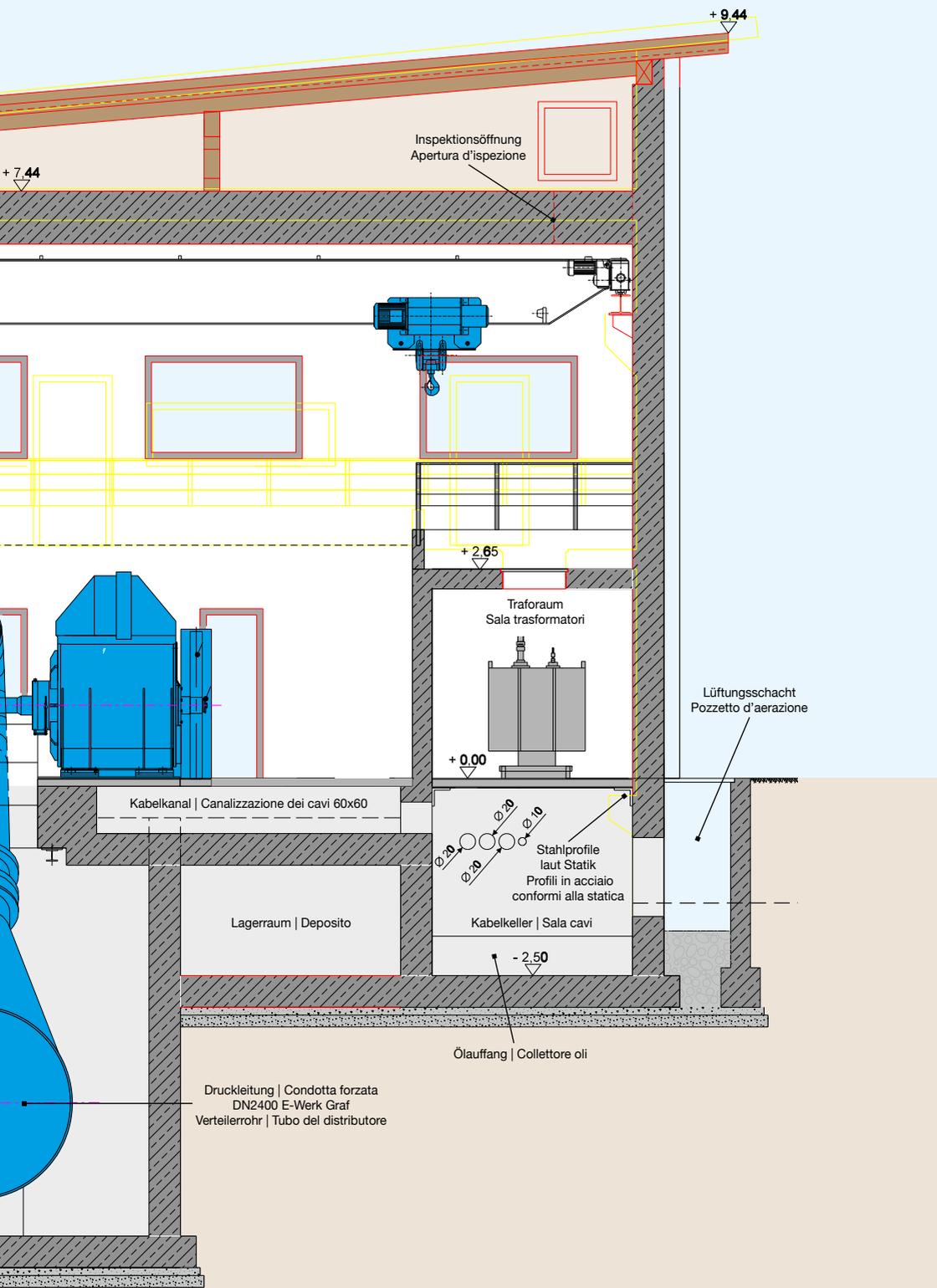
Wasserrückgabekanal
Restituzione acqua canale

- 3,84 (1087,00 m)

- 4,14 (1086,70 m)

Fundamentplatte | Piano fondamento 40 cm
Sauberkeitsschicht | Magrone di sottofondo 10 cm
Schotterkoffer | Pietrisco 20 cm

- 5,80



+ 9.44

Inspektionsöffnung
Apertura d'ispezione

+ 7.44

+ 2.65

Traforaum
Sala trasformatori

+ 0.00

Lüftungsschacht
Pozzetto d'aerazione

Kabelkanal | Canallizzazione dei cavi 60x60

Stahlprofile
laut Statik
Profili in acciaio
conformi alla statica

Lagerraum | Deposito

Kabelkeller | Sala cavi

- 2.50

Ölauffang | Collettore oli

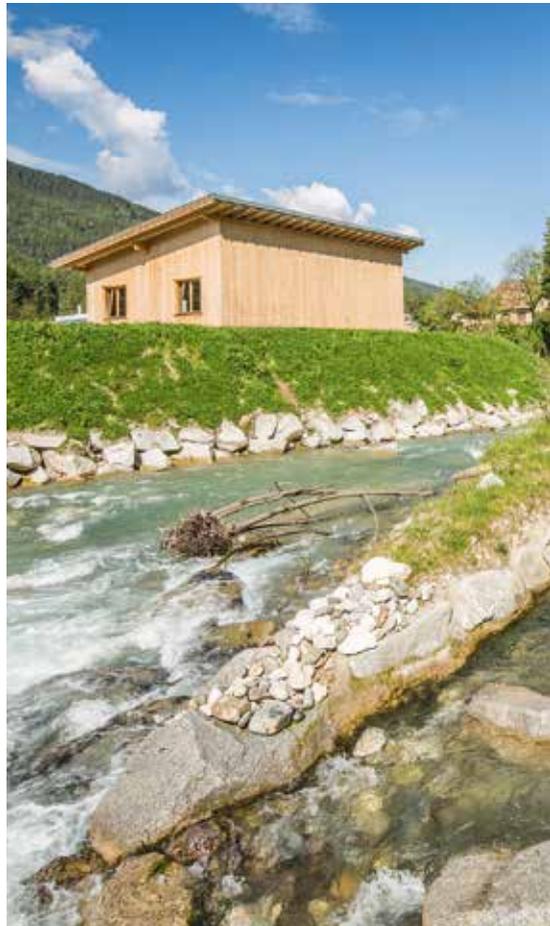
Druckleitung | Condotta forzata
DN2400 E-Werk Graf
Verteilerrohr | Tubo del distributore

Umweltmaßnahmen

Projektbegleitend sind verschiedene Ausgleichsmaßnahmen mit dem Ziel verwirklicht worden, das Gewässerkontinuum wiederherzustellen und Hochwasserschutz für Welsberg zu bieten.

So wurde im Bereich der Wasserfassung eine Fischtreppe errichtet, die allen wassergebundenen Lebewesen den Aufstieg ermöglicht. Darüber hinaus sind zwei bestehende Wasserfassungen zurück gebaut worden. Auf der Höhe der neuen Zentrale des E-Werks Graf wurde die Rienz wieder auf ihr ursprüngliches Niveau abgesenkt, die neue Holzbrücke kommt heute ohne Treppen aus. Diverse limnologische Maßnahmen runden die Aufwertung des Bachbetts ab.

Für den Hochwasserschutz wurde oberhalb der Wasserfassung ein Rückhaltebecken errichtet, das auf ein 300-jähriges Hochwasser ausgelegt ist. Außerdem wurden in Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Welsberg-Taisten weitere Ausgleichsmaßnahmen getroffen wie die Erneuerung der Trinkwasserleitung und des Abwasserkanals. Zudem ist der Gehsteig entlang des Ex-Kaserenareals an die Gemeinde abgetreten worden.





Misure ambientali

Parallelamente al progetto sono stati attuati vari interventi di compensazione, allo scopo di ripristinare il continuum fluviale e garantire la protezione di Monguelfo dalle inondazioni.

Così, nell'area dell'opera di presa è stata realizzata una scala, che consente la risalita della fauna ittica. Inoltre, sono state ripristinate due opere di presa esistenti. All'altezza della nuova centrale E-Werk Graf, la Rienza è stata abbassata al livello originario, così da consentire la costruzione del nuovo ponte in legno privo di scale. Ulteriori interventi limnologici hanno, quindi, completato la rivalutazione dell'alveo fluviale.

Per la protezione dalle inondazioni, al di sopra dell'opera di presa è stata realizzata una diga di contenimento, tarata su una proiezione di 300 anni. Inoltre, in collaborazione con i comuni di Monguelfo-Tesido sono state introdotte ulteriori misure di compensazione, come il rinnovamento della rete tubaria per l'acqua potabile e per le acque reflue. Infine, la passerella lungo l'area della ex caserma è stata ceduta al comune.







*Es ist ein lobens-
werter Brauch:
Wer was Gutes
bekommt, der be-
dankt sich auch.*

(Wilhelm Busch)

Die E-Werk Graf Konsortial GmbH bedankt sich für die professionelle Ausführung sämtlicher Arbeiten und die ausgezeichnete Zusammenarbeit.

Il consorzio E-Werk Graf Srl ringrazia per l'esecuzione professionale di tutte le opere e per l'eccellente collaborazione.

Autonome Provinz Bozen Provincia Autonoma di Bolzano

- › **Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung**
Ufficio Valutazione dell'impatto ambientale
- › **Amt für Stromversorgung**
Ufficio Elettrificazione

Marktgemeinde Welsberg - Taisten Comune Borgata di Monguelfo - Tesido

Gesamtplanung und Bauleitung Progettazione e direzione lavori

- › **Ingenieure Patscheider & Partner GmbH | Srl**
Planung und Baubegleitung
Progettazione e assistenza
durante la costruzione
Mals | Malles, Tel. +39 0473 830 505,
info@ipp.bz.it, www.ipp.bz.it

› **Bergundtal GmbH | Srl**

Architekten | Architetti
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 410 128,
info@bergundtal.it, www.bergundtal.it

› **Plan 4 U**

Ingenieurbüro | Studio d'ingegneria
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 946 155,
info@plan4u.it, www.plan4u.it

› **Studio G GmbH | Srl**

Ingenieurbüro | Studio d'ingegneria
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 411 324,
info@studiog.it, www.studiog.it

› **Planstudio GmbH | Srl**

Vermessungs- und Absteckarbeiten
Misurazione e tracciatura
St. Lorenzen | S. Lorenzo, Tel. +39 0474 476 262,
info@planstudio.net, www.planstudio.net

› **Dr. Vito Adami**

Limnologische Beratung | Consulenza limnologica
Bozen | Bolzano, Tel. +39 0471 979 899,
vito.adami@rolmail.net

› **Dr. Ing. Roland W.M. Wimmer**

Vermessungsarbeiten | Misurazioni
Brixen | Bressanone, Tel. +39 0472 834 435,
info@ing-wimmer.it, www.ing-wimmer.it

Projektfinanzierung

Finanziamento del progetto

› **Raiffeisen Landesbank Südtirol**

Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige

› **Raiffeisenkasse Bruneck**

Cassa Raiffeisen Brunico

› **Raiffeisenkasse Welsberg Gsies Taisten**

Cassa Raiffeisen Monguelfo Casies Tesido

Ausführende Firmen

Aziende incaricate

› **Auroport GmbH | Srl**

Garagentore | Portoni del garage
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 551 084,
info@auroport.it, www.auroport.it

› **Burger GmbH | Srl**

Sanitäranlagen | Impianti sanitari
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 944 095,
info@burger-online.it, www.burger-online.it

› **Dorner Metallbau GmbH | Srl**

Schmiedearbeiten | Fabbro
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 944 253,
info@dornerinox.it, www.dornerinox.it

› **Edler Maschinenbaumechanik**

Maschinenbau | Costruzione macchinari
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 944 206,
info@edler.it, www.edler.it

› **E.M.K. & Co. KG | Sas**

Elektronische Regelungen | Comandi elettronici
Innichen | S. Candido, Tel. +39 0474 913 495,
info@emk.191.it, www.emk.191.it

› **Gasser Markus GmbH | Srl**

Baumeisterarbeiten Wasserfassung
Opera di presa/opere edili
Sand i. T. | Campo Tures, Tel. +39 0474 678 228,
info@gassermarkus.it, www.gassermarkus.it

› **GMT Wintersteller GmbH | Srl**

Stahlwasserbau | Opere idrauliche in acciaio
Lungötz (A), Tel. +43 6244 20953 19,
gmt-stahlbau@aon.at, www.gmt-stahlbau.at

› **Hilber Reinhold**

Malerarbeiten | Lavori di tinteggiatura
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 340 2 706 091

› **Inox Design OHG | Snc**

Edelstahl | Acciaio inox
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 947 000,
info@inoxdesign.eu, www.inoxdesign.eu

› **Kofler & Rech AG | SPA**

Straßenbau | Opere stradali
Olang | Valdaora, Tel. +39 0474 496 222,
info@kofler-rech.it, www.kofler-rech.it

› **Moser Holzbau GmbH | Srl**

Zimmerei | Carpenteria
Welsberg | Monguelfo, Tel. +39 0474 950 054,
info@moser-holzbau.com,
www.moser-holzbau.com

- › **Niederbacher Walter**
Fliesenleger | Posa piastrelle
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 411 100,
walter.niederbacher@rolmail.net
- › **Nocker Richard GmbH | Srl**
Maurerarbeiten Krafthaus
Opere murarie nella centrale
Prags | Braies, Tel. +39 0474 748 774,
info@nocker-richard.com,
www.nocker-richard.com
- › **Elektro Oberlechner & Messner GmbH | Srl**
Elektroinstallationen | Impianti elettrici
Rasen Antholz | Rasun Anterselva,
Tel. +39 0474 496 445,
oberlechner.messner@rolmail.net,
www.oberlechner-messner.it
- › **Pustertal Beton GmbH | Srl**
Lieferung von Beton | Fornitura di calcestruzzo
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 551 800,
info@pustertalbeton.it, www.pustertalbeton.it
- › **Obojes**
Garten-Baumschule | Vivaio di piante
Olang | Valdaora, Tel. +39 0474 496 184,
info@obojes.it, www.obojes.it
- › **Pescoller Werkstätten GmbH | Srl**
Fassadengestaltung | Realizzazione facciate
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 554 778,
restauro@pescoller.it, www.pescoller.it
- › **Progress AG | SPA**
Betonfertigteile Krafthaus
Elementi prefabbricati per la centrale
Brixen | Bressanone, Tel. +39 0472 823 111,
info@progress.cc, www.progress.cc
- › **Schönegger OHG | Snc**
Möbeltischlerei | Falegnameria
Innichen | S. Candido, Tel. +39 0474 913 540,
info@tischlerei-schoenegger.it,
www.tischlerei-schoenegger.it
- › **Summerer Hansjörg & Co. OHG | Snc**
Lieferung von Beton | Fornitura di calcestruzzo
Sexten | Sesto, Tel. +39 0474 710 200,
info@summerer.bz, www.summerer.bz
- › **Tecno Fenster GmbH | Srl**
Fenster aus Holz | Finestre in legno
Niederdorf | Villabassa, Tel. +39 0474 745 042,
info@tecnofenster.it, www.tecnofenster.it
- › **TopHaus AG | SPA**
Baustoffe | Materiali edili
Brixen | Bressanone, Tel. +39 0472 823 300,
service@tophaus.com, www.tophaus.com
- › **Tschurtschenthaler Werner GmbH | Srl**
Zimmereiarbeiten | Lavori di carpenteria
Innichen | S. Candido, Tel. +39 0474 919 200,
info@baufirma.com, www.baufirma.com
- › **Tschurtschenthaler Paul**
Turbinenbau | Costruzione turbine
Sexten | Sesto, Tel. +39 0474 710 502,
info@turbinenbau-sexten.it,
www.turbinenbau-sexten.it
- › **Tyrolplast OHG | Snc**
Rohre und Armaturen | Tubazioni e valvole
Obervintl | Vandoies di Sopra,
Tel. +39 0472 868 140,
info@tyrolplast.it
- › **Egon Untergasser**
Schlosserarbeiten | Fabbro
Gais, Tel. +39 0474 504 251,
untergasseregion@dnet.it
- › **Virtralux GmbH | Srl**
Fenster in Aluminium | Finestre in alluminio
Bruneck | Brunico, Tel. +39 0474 376 600,
info@virtralux.it, www.virtralux.it
- › **Karl Wieser OHG | Snc**
Tiefbauarbeiten | Lavori sottosuolo
Mühlen in Taufers | Molini di Tures,
Tel. +39 0474 659 001,
info@wieser.it, www.wieser.it
- › **Zingerle Bonifaz GmbH | Srl**
Spenglerei | Fabbro
Rasen Antholz | Rasun Anterselva,
Tel. +39 0474 492 163,
info@zingerle-bonifaz.it,
www.zingerle-bonifaz.it



Gesellschafterversammlung 2014 | Assemblée dei soci 2014



† Hans Heinz Hofer

Der Verwaltungsrat Consiglio d'Amministrazione

Präsident | Presidente:

Bruno Heiss

Vizepräsident | Vice presidente:

Reinhold Huber

Mitglieder | Consiglieri:

Renate Hofer

Dietmar Niederkofler

Hans Heinz Hofer (gest. I deceduto nel 2013)

Georg Sonnerer

E-Werk Graf Konsortial GmbH | Srl

Rechtssitz | Sede legale

Nordring 25, I-39031 Bruneck

Via Anello Nord 25, 39031 Brunico (BZ)

Firmensitz | Sede aziendale

Pustertaler Str. 23, I-39035 Welsberg

Via Pusteria 23, 39035 Monguelfo (BZ)

Tel. & Fax +39 0474 944 887

info.ewgrafkonsortial@legalmail.it

